

聯 合 國



# 安 全 理 事 會

正 式 紀 錄

## 第 八 九 六 次 會 議

第 十 五 年

一 九 六 〇 年 九 月 九 日 至 十 日

紐 約

---

### 目 次

	頁 次
臨時議程(S/Agenda/896) .....	1
歡迎新任聯合國代表 .....	1
通過議程 .....	1
一九六〇年九月八日剛果共和國總理致秘書長電(S/4486) .....	3
一九六〇年七月十三日秘書長致安全理事會主席函(S/4381):秘書長就安全理事會一九六〇年七月十四日決議案S/4387,一九六〇年七月二十二日決議案S/4405及一九六〇年八月九日決議案S/4426實施情形所提第四次報告書(S/4482 and Add.1);一九六〇年九月八日南斯拉夫駐聯合國常任代表致安全理事會主席函(S/4485) .....	7

凡有關文件未在安全理事會會議紀錄內轉載全文者，均以正式紀錄補編每三個月刊行一次。

聯合國文件均以英文字母及數字編號。凡提及此種編號，即指聯合國之某一文件而言。

# 第八百九十六次會議

一九六〇年九月九日星期五午後八時三十分在紐約舉行

主席：Mr. E. ORTONA (義大利)

出席者：下列各國代表：阿根廷、錫蘭、中國、厄瓜多、法蘭西、義大利、波蘭、突尼西亞、蘇維埃社會主義共和國聯邦、大不列顛及北愛爾蘭聯合王國、美利堅合眾國。

## 臨時議程(S/Agenda/896)

- 一. 通過議程。
- 二. 一九六〇年七月十三日秘書長致安全理事會主席函(S/4381)：秘書長就安全理事會一九六〇年七月十四日決議案 S/4387，一九六〇年七月二十二日決議案 S/4405 及一九六〇年八月九日決議案 S/4426 實施情形所提第四次報告書 (S/4482 and Add. 1)：一九六〇年九月八日南斯拉夫駐聯合國常任代表致安全理事會主席函(S/4485)。

## 歡迎新任聯合王國代表

一. 主席：在開始討論議程以前，我要先向聯合王國的新任代表 Sir Patrick Dean 熱誠表示歡迎。

二. Sir Patrick Dean 是國際上久享盛名的外交家。我確信他在國際外交上的經驗和知識，對於安全理事會舉行辯論一定非常有益。

三. Sir Patrick Dean 未到聯合國以前曾代表該國政府，擔任許多重要職位。各位如許可我說一句有關於個人的話，我要特別一提他上述職位之中有一個係在羅馬。他有很豐富的經驗，尤其在法律事務方面；我深信這種經驗在本會議廳內對我們大家一定非常有益。

四. Sir Patrick Dean 這次奉命擔任他本國政府駐聯合國代表，我要熱誠向他表示賀忱，希望他在工作上萬事順利。我還要附加一句，我這次得有機會與他合作、共策鞏固世界和平與促進國際協調，使我非常欣幸。

五. Sir Patrick DEAN (聯合王國)：主席先生，我非常感激您今晚代表本理事會各理事向我表示的熱烈

歡迎。我兩天前才到這裏時已經說過，我以最愉快的心情盼望與您及安全理事會其他各位同事密切合作。

六. 聯合王國政府不但信任聯合國，而且是堅決維護聯合國所代表之理想與目的的一個政府。我國政府將繼續竭力擁護本理事會及秘書長。

七. 在個人方面，如獲各位許可，我要說我的前任曾和本議席上各位同僚享有最密切友好的關係。我亦將盡力建立同樣的關係，各位對我的熱誠歡迎使我非常興奮，所以我要再向主席先生表示感謝。

## 通過議程

八. 主席：臨時議程載在文件 S/Agenda/896 內。如無異議，我就認為議程業經通過。

九. Mr. KUZNETSOV (蘇維埃社會主義共和國聯邦)：我曾要求發言，以便提請理事會各理事注意剛果共和國總理的來電[S/4486]，內中要求安全理事會在剛果共和國首都雷堡市舉行第五次審議剛果情勢的會議。

一〇. 因為蘇聯代表團認為這個問題應在任何其他事項以前優先審議，所以要求發言，建議儘先審議剛果共和國總理的電報。

一一. 蘇聯代表團贊成這個提議，認為宜立即在剛果共和國首都舉行一次安全理事會特別會議，使安全理事會各理事對該國情勢能有更澈底客觀的認識，親自觀察理事會三件決議案的實施情形，而因為理事會自己在場，還可採取有效步驟確保其迅速執行。

一二. 不但如此，在雷堡市舉行安全理事會會議一定可使聯合國及其所屬負責維持和平安全的主要機關聲望大增。這種會議還有一點重要意義，就是承認非洲新成立國家在國際情勢上所處日益重要的地位。毫無疑問這種辦法一定會受非洲各國的熱烈歡迎。

一三. 由於上述各種考慮，蘇聯代表團茲提出下列決議草案[S/4494]：

“安全理事會，

“願親自就地審察剛果共和國之情勢，

“鑒於剛果共和國總理 Mr. Patrice Lumumba 一九六〇年九月八日曾以該國政府名義來電 (S/4486) 邀請，茲

“決定依據聯合國憲章第二十八條規定，立即在該國首都雷堡市召開安全理事會特別會議審議剛果情勢問題。”

一四. 主席：請問蘇聯代表是否想把這個要求正式載入議程？我要請他注意一點：就是，我們不能討論任何未載入議程的事項。我們的議程現在尚未通過，據我的瞭解，蘇聯代表的意思是要把這個要求載入議程。

一五. Mr. KUZNETSOV (蘇維埃社會主義共和國聯邦)：主席，蘇聯不反對任何您認為對審議剛果共和國總理提議最便利的程序。您若認為必須將此問題載入議程作為另一項目審議，我們也不反對，不過，我們認為應先審議這個問題。我之所以要求發言就是為此，剛果共和國總理來電內說他希望安全理事會在剛果共和國境內舉行第五次審議剛果情勢的特別會議。

一六. 主席：我想為利於順序討論起見，宜把蘇聯代表提議的項目載入議程，我還認為鑒於這個問題屬於程序性質，理事會或願在審議業已載入臨時議程的項目以前，優先審議這個問題。所以，我現在要請理事會各理事就這一點發表意見。如無異議，我就將蘇聯代表提議的項目載入議程，列為第一項。

一七. Mr. CORREA (厄瓜多)：我充分尊重主席的提議和蘇聯代表用這種方式提出程序問題的權利。不過，我不得不為本國代表團說明我並不完全同意蘇聯要求將該提案列為議程內第一項目討論的建議。

一八. 安全理事會召開這次會議是應秘書長之請俾便聽取他的第四次報告書 [S/4482 and Add. 1]。我們還接到南斯拉夫代表團來函要求召開這個會議 [S/4485]。我認為比較合理的辦法是先聽取秘書長的報告書，等到他把剛果局勢的通盤情形告訴我們之後，我們可再考慮宜否通過蘇聯的提案。

一九. 所以我認為應先通過臨時議程不予更改，但不妨瞭解我們可在聽完了秘書長報告後，屆時南斯拉夫代表團倘若有話要說，則也許也等到聽完了其意見以後，再在第二項目下先審議蘇聯提案。

二〇. 所以，我現在要向理事會各理事鄭重建議，請他們通過現有的議程，但瞭解——我再說一遍——我們將來可再在第二項目下優先考慮蘇聯的提案。

二一. Mr. LEWANDOWSKI (波蘭)：我雖充分尊重厄瓜多代表，但為了下列理由，我很抱歉不能同意他的提議。

二二. 此刻我們這次會議還沒有議程，我們必須在通過議程以前，審議蘇聯代表所提關於召開此次會議地點問題的動議。主席，波蘭代表團贊成您的建議，也認為我們可把這個動議列為本次會議議程內的第一項目，加以討論，然後作成決定。這似乎是解決目前情形的唯一正當辦法，因為這件事有關本次會議的確實舉行地點。然後我們再根據理事會對此動議的決定，繼續——我希望在雷堡市——討論我們大家同意召開的會議中處理的其他問題。我要保留權利，以後再就蘇聯提案發言。

二三. 我不能同意厄瓜多代表主張把蘇聯提案列為臨時議程第二項目一部分的建議，因為我覺得這根本不能解決什麼問題，而且據我看，等到我們在會議中於開始審議實體問題或許開始辯論以後，再審議這個建議，恐怕很不恰當。

二四. 主席：我這裏現在有兩件提議。一件是蘇聯代表的要求，我方才已經略加說明，就是請求將他主張在雷堡市開會的提案列為議程項目的第一項。另一件是厄瓜多代表的提議，他主張這個項目的討論應放在臨時議程第二項目下。請問厄瓜多代表是否擬就這一點提出一個正式的動議？

二五. Mr. CORREA (厄瓜多)：主席，我們不擬提出動議。

二六. Mr. KUZNETSOV (蘇維埃社會主義共和國聯邦)：我祇有很短的幾句話要說。我看這裏顯然無人反對將這問題載入議程。厄瓜多代表既然也不反對討論這個問題，所以我想請他不要堅持等到議程項目辯論了一半再來審議這個問題。我再說一遍，剛果共和國現在要求安全理事會在雷堡市召開第五次審議剛果局勢問題的會議。如果理事會贊成 Mr. Correa 的提議，那末我們將在這裏聽取秘書長的來文——想必是非常重要的，也是我們大家等着想聽的文件——和對此問題極感興趣的國家南斯拉夫的來函，然後，如安全理事會這樣決定，再在別處繼續舉行辯論。

二七. 不過據我看，理事會各理事若不反對，那末不如將這個問題列入議程先加討論，比較合理。

二八. Mr. CORREA (厄瓜多)：主席，您方才問我有沒有正式提出動議。我說沒有。我祇是對於在議程內增列一項的建議提出意見，但並未提出具體提案。

二九. 主席：鑒於厄瓜多代表的聲明，又鑒於我們這裏現在祇有一件正式提案，即蘇聯代表所提的一件，我提議通過經過修正的議程，把蘇聯代表所提項目增列為其中第二個項目。修正後的臨時議程<sup>1</sup>內容如下：

“一. 通過議程。

“二. 一九六〇年九月八日剛果共和國總理致秘書長電(S/4486)。

“三. 一九六〇年七月十三日秘書長致安全理事會主席函(S/4381)：秘書長就安全理事會一九六〇年七月十四日決議案S/4387，一九六〇年七月二十二日決議案S/4405及一九六〇年八月九日決議案S/4426實施情形所提第四次報告書(S/4482 and Add.1)；一九六〇年九月八日南斯拉夫駐聯合國常任代表致安全理事會主席函(S/4485)。”

修正議程通過。

### 一九六〇年九月八日剛果共和國 總理致秘書長電(S/4486)

三〇. 主席：我要報告理事會收到南斯拉夫駐聯合國常任代表關於剛果情勢的來函(S/4485)。如無異議，我請南斯拉夫代表就理事會議席。

經主席邀請，Mr. Vidić (南斯拉夫) 就理事會議席。

三一. 主席：我還要報告理事會，我還接到印度尼西亞代表向我本人提出的一個類似要求 [S/4492]。如無異議，我將請他也就理事會議席。

經主席邀請，Mr. Wirjopranoto (印度尼西亞) 就安全理事會議席。

三二. Mr. KUZNETSOV (蘇維埃社會主義共和國聯邦)：事實上，蘇聯代表已經把我們認為安全理事會應在雷堡市召開這次會議的理由摘要敘述過了。

三三. 我還要向理事會提出一個考慮，一個重要的考慮：我們現在即將開始討論剛果的情勢，但是不幸並無剛果的代表在場。這是另一原因，使我們確信安全理事會若有機會聽取該國主管當局的意見，則審議問題時必能更加澈底有效。

三四. 我不妨乘此指出另外一點，就是在這個時候剛果共和國的要員連到這裏來想必也覺得很困難，

因為國內情勢仍很複雜，政府元首及其助理人員必須經常隨時在場。所以安全理事會——同時為幫助剛果政府儘早恢復國內法律與秩序起見——最好在共和國首都雷堡市召開這次會議。

三五. 所以我想理事會各理事對於剛果共和國總理請我們轉達的要求會予以有利的反應。

三六. Mr. AMADEO (阿根廷)：剛果共和國總理署名的來電[S/4486]內說，而且蘇聯代表亦曾提及，聯合國憲章第二十八條內規定安全理事會得在本組織會所以外最能便利其工作之其他地點舉行會議。這是一條非常週到的規定，因為這條規定使理事會能到其工作及決定較能收效的地點去舉行會議。我還認為，以這次事件而論，安全理事會倘能有時候在使其所以要採取行動的事件原來發生的地點舉行會議，原則上可能是對理事會有益的事。

三七. 不過，關於這次事件，阿根廷代表不得不反對蘇聯代表所提的提案，尤其因為蘇聯決議草案所根據的那件來電的措辭。事實上，剛果共和國總理署名邀請安全理事會到雷堡市去開會的來電內說，邀請的原因是想使安全理事會各理事有機會親自就地觀察聯合國當局干涉剛果共和國內政結果所造成的現行局勢。

三八. 蘇聯代表讀給我們聽的決議草案內誠然沒有包括上述最後一句話，不過蘇聯代表本人方才亦曾告訴我們說，蘇聯的提案顯然是根據這個電報而且是因為這個電報而提出的。

三九. 所以，據我們看，我們根本無法把蘇聯提案和提案所根據的原因完全分開，尤其因為其中有一個剛果共和國總理，顯然認為最主要的原因正是我們——至少阿根廷代表團——所不能接受的。

四〇. 我真誠相信，假使現在安全理事會參照這種情形仍不顧一切採取行動通過蘇聯提案，那末多少可代一般人解釋為安全理事會贊同並證實這個電報的內容，雖則草案原提案人不一定有此用意。

四一. 據我們看，這種辦法是表示理事會不信任並預斷聯合國駐剛果代表的行動，這是阿根廷代表團不能贊成的。

四二. 為上述原因，阿根廷代表團不得不投票反對我們正在考慮的提案。

四三. Sir Claude COREA (錫蘭)：我完全贊同阿根廷代表所說的事實，也認為我們不能全部同意剛果共和國總理來電的措辭，所以我要立刻指出來電內我

<sup>1</sup> 後作為文件 S/Agenda/896/Rev.1 分發。

不能贊成的幾點。例如，我要引述這幾句我不能贊成的話：“因聯合國當局干涉剛果內政問題，結果……”。倘除去這一句，那末我看電報措辭和所提要求根據的理由都沒有什麼須要反對的地方。來電內所提的唯一其他理由是：“爲使安全理事會各理事能有機會親自就地審察剛果共和國現行局勢……”我認爲從發電者的觀點來看這是一個正當的理由，從接到電報者的觀點來看，我們自己儘可考慮在安全理事會開會期間到剛果去就地觀察當地的情勢對我們是否有益。

四四．可是我雖認爲阿根廷代表提出的論點非常有理，但仍希望他能明白，接受蘇聯代表所提的決議草案不一定就是贊成剛果共和國總理來電內的用語。很好的決議案以不好的理由爲根據並不是什麼希奇的事。有時儘管有人提出不好的理由來支持很好的決議案，這種決議案還是可以通過的。所以我們最好不要注重這個電報內不好的理由，而從這個決議草案本身的內容去加以考慮，決定我們能否接受這件草案。

四五．至於這件提案的內容，以我本人來講，我很願意繼續在本會議廳內舉行一切有關剛果問題的會議，因爲這裏有種種方便。在剛果舉行會議一定不如這裏方便，一方面因爲我們這裏有週全的設備，不過另一方面也有許多別的理由。但是我們有何以應在那邊舉行會議的一個最重要的理由，那就是因爲當地的情勢據報正在日趨惡化。我們現在就要聽秘書長報告剛果目前的情勢，他一定會把最近的情報告訴我們。不過據大家所得的消息，那邊的情勢實在不很滿意，而這就是我們可能決定不管在剛果舉行會議如何不便，仍決定到該處去舉行會議的良好理由。

四六．另一個方才已經提出的重要理由是剛果沒有代表在這裏參加我們的討論。也許因爲那邊情形困難，以致他們的代表無法到這裏來，這一點也應該顧到，爲了這個理由，也許應在剛果舉行會議。

四七．第三，我們對於聯合國所採取最大的一次行動——這是秘書長及在安全理事會內發言的若干別人說到剛果行動時的話——負有責任。我們曾清楚說明我們絕對信任秘書長發動這種行動及實施這種行動的辦法。這一方面絕無絲毫可以懷疑的地方。不過，讓安全理事會本身直接到聯合國所採最大一次行動的地方去舉行若干次正式會議，也未始不是一個好辦法。我想這是一件很重要的事。我們的責任非常重大，所以安全理事會各理事本身雖然勢必遇到種種困難，但是我想我們仍不應拒絕在該處舉行會議的提案。我認爲

我們在那邊有一種應盡的責任，安全理事會必須盡了這種責任以後，方能更妥善滿意履行其非常重大的任務。安全理事會即使不到剛果去，儘管也能履行其任務，但是到剛果去就地舉行會議一舉本身即足以緩和目前的困難局勢，增進剛果負責官員的自信心。這也許是應在剛果舉行會議的另一理由。

四八．我不願堅持安全理事會在剛果召開會議，不過我認爲這件提案似很有理。我不能反對這件提案，我當然可以贊助它。

四九．**秘書長**：有一兩位發言人提到剛果沒有代表在此出席會議，引爲遺憾。我要報告安全理事會各位理事，我曾於八月二十二日致剛果外交部長公函內請該國政府派一個連絡員駐在紐約，俾便與秘書處及諮詢委員會維持連絡關係。我於八月二十七日又去函邀請，但至今尚未接到覆文。

五〇．**蔣先生**（中國）：阿根廷代表就蘇聯所提決議案發言時提出的若干考慮，使我非常欽佩。

五一．安全理事會多少年來常常須考慮世界各處發生的種種問題。理事會初年曾同時考慮關於印度尼西亞、喀什米爾、久納格、及巴勒斯坦等問題。在這些問題上，安全理事會各理事也可以得到據說現在到剛果去開會所有的同樣利益；但是安全理事會從來沒有決定在印度尼西亞、喀什米爾、或巴勒斯坦就地舉行會議。

五二．理事會會議地點的改變及其所涉的物質上的困難一定很大。我認爲這種改變可能得到的利益未必能够抵償我們從事這種重要改變時不得不耗費的勞力和費用。中國代表團不能支持這件決議草案。

五三．**Mr. KUZNETSOV**（蘇維埃社會主義共和國聯邦）：我聽了阿根廷及錫蘭兩位代表的意見之後不得不再說幾句話。這兩位代表已充分證明安全理事會最好在雷堡市召開一次會議。

五四．可惜，阿根廷代表發表了很正確的意見以後，沒有作一合理的結論。爲使他比較容易接受起見——如果這樣和他的意思比較符合——我們願意把蘇聯代表團所提決議案內使他覺得不大放心的部分完全刪除，祇留下列一段：

“安全理事會，

“決定，依據聯合國憲章第二十八條規定立即在該國首都雷堡市召開安全理事會特別會議審議剛果情勢問題。”

五五。我前兩次發言時無意討論這個問題的實體。不過，我認爲——如果阿根廷代表認爲理事會應在雷堡市舉行會議，然而祇因爲剛果總理來電內有一句不能接受的話，所以理事會不應前往該處——那末理事會若干理事認爲有幾點不能接受一事本身恰足以證明我們必須抓住一切機會竭力查明當地的實際情形。我們接到剛果總理的來電。他就是邀請聯合國軍隊前往的一國政府的總理。所以我認爲如欲除解目前一切誤會——我們不能否認確有誤會存在——最好的辦法莫若就地去審議這個問題。

五六。Mr. SLIM(突尼西亞)：我本來不欲參加這種程序性質的討論，不過我覺得不得不發言。

五七。現在是一九六〇年九月九日晚上十點十分，我們並沒有接到任何關於剛果目前情勢截至此刻爲止的情報，忽然要我們考慮一件決議草案，促請安全理事會應剛果政府之請，在雷堡市召開會議討論剛果共和國的情勢。事實上，我們一點也不清楚該處的情形，至少我們正式知道的祇有秘書長提出的兩件報告書，其中一件關係比利時部隊撤出剛果問題[S/4475/Add.2]；另一件關係該處經濟及財政情形，以及應採措施[S/4482]。今天是九月九日，這兩件報告書的日期是九月七日，其間我們祇接到關於各種事件的新聞報導。這些事件無疑必甚嚴重，不過，我認爲理事會不應在還沒有開始審查全盤現有情勢以前先予以審議。我們可以等到聽了秘書長報告及南斯拉夫代表預備發表的陳述之後再予審議。

五八。據我的瞭解，理事會通過議程以前，原擬先看一下剛果情形如何，然後再決定安全理事會應剛果政府之請前往雷堡市就地審查該處情形一舉是否恰當有益。

五九。不過，我們既然還不知道情勢如何，我想我們最好還是先審慎研究一下，等到充分明瞭事實真相以後，再決定安全理事會應否前往雷堡市。

六〇。我還要附加一句，我很佩服阿根廷代表的話，他的一大半意見我都同意；我也很佩服錫蘭代表的話，他的意見有些我也相當贊成。不過我必須重新申明認爲理事會在作成任何決定以前必須先查明截至此刻爲止的事實真相，連同九月七日以來可能發生的任何發展在內。

六一。爲上述各種原因，同時顧及安全理事會移至剛果開會實際部署方面的種種困難，而且距離大會開會日期時間又如此短促，其應討論之問題性質如此

重要，安全理事會還是繼續審查剛果問題，較爲妥善。因此我很抱歉不能支持蘇聯的決議草案。

六二。Mr. LEWANDOWSKI(波蘭)：我現在發言，主要是由於突尼西亞代表所說明的理由。誠然，現在時間已經很晚；誠然，安全理事會幾已成了習慣，總是在時間很晚，很緊張的時候，並且總是在——我不怕明說——緊張事件緊張空氣的壓力下舉行會議。而波蘭代表團之所以認爲蘇聯代表提請立即在雷堡市召開安全理事會剛果問題特別會議一案確有理由，應該受安全理事會的支持而且應該得到這種支持，這也是主要原因之一。

六三。安全理事會除七月十三日召開第一次關於本問題的會議時大家都突然得悉剛果發生事件的情形外，波蘭代表團認爲自從那時起我們一直就缺乏充分完全的情報。我方才說的話不應誤解或認爲係批評秘書長在那一方面所採的行動。我知道秘書長已竭其全力，在實際可能的情形下，儘早向我們提出他對於該處情勢的報告及意見。但是大家也都瞭解他提具報告或補遺時，也是在剛果隨時發生事情的莫大壓力下提出的。

六四。所以問題是：安全理事會除根據某月某日發生的某某事件的情形以外，是不是也應該直接得到有關剛果的情報，直接估計剛果局勢的輕重？理事會是不是應該澈底調查該處現有局勢，讓我們評估此種局勢時能有必要的正確眼光，在我們能夠直接觀察並充分認識該處情勢的情形下，決定聯合國的任務及應當給予該國的協助？

六五。秘書長告訴安全理事會說他雖盡力與剛果政府屢函通電，但是關於剛果共和國政府派遣代表駐在紐約的問題至今尙未接到任何答覆。據波蘭代表團看，這就是理事會必須在雷堡市召開會議的第二個極重要的理由。討論中已經有人說過，剛果政府也許覺得在目前的處境之下找不到一個合式的人可以派到理事會來向理事會報告剛果目前情形，說明剛果政府對這種情勢的意見，而且事實上很可能就是爲了這個原因。

六六。至於其他理由——尤其是我認爲阿根廷代表所說剛果總理 Mr. Lumumba 來電對於理事會決定可能有之的涵義——則蘇聯所提的修正案即可予以解答。

六七。最後，我想，聯合國雖因下屆大會即將開會而有許多迫切問題必須審議，但是唯其因爲時間緊

促，屆會開會日期日近一日，所以安全理事會更加應該在屆會期間遇有必要時能夠將它對剛果情勢的估計向聯合國大會全體報告，而理事會唯有在雷堡市就地召開會議，方能作成這種估計。

六八。我想上述各點已足證明波蘭代表團有充分理由支持蘇聯的決議草案。

六九。Mr. WADSWORTH(美利堅合眾國)：爲求簡短起見，我要宣布美國代表團完全贊同安尼西亞代表的話，也認爲這個問題應儘早提付表決。

七〇。美國代表團當時並不反對將這問題載入議程的提案，希望迅速解決了這個問題，即可進而考慮我們同意出席今晚會議的主要目的，換言之，就是聽取秘書長等了很久要向理事會提出的那件極重要的報告書。

七一。蘇聯決議草案如果提付表決，那末美國代表將投票反對，其理由與若干理事國因懷疑其是否恰當而提出之一切理由相同，可能還有一些其他理由。我覺得原提案國提出該案時根本沒有存心希望能獲理事會通過。而事實上也未必能通過，其理由業經以前各發言人說明了。我們不但有便利與費用的問題，而且現在到大會屆會開會日期相去祇有十一天，同時我們還有想儘速在合理的時間內完成我們的工作的整個程序問題。不但因爲秘書長促請本理事會召開緊急會議——使我們今晚雖然各有多少勉強，仍來參加會議——而且還因爲南斯拉夫代表也請求就同一問題召開緊急會議。但是我們目前又有一個足使理事會繼續延遲審議本問題實體的提案。我覺得我們已經耗費太多時間討論這個程序問題，就是理事會在這種時候在這種情形之下應否憑一點假定——至少以我而論，決不是一件事實——以爲我們倘能在雷堡市召開會議，或可更清楚明瞭該處情勢，而遂整理行裝，移到這個首都去開會。

七二。美國反對改變這次會議地點最重要的理由也許是阿根廷代表已經提過的一個理由，就是這種改變事實上等於挑剔秘書長及其駐剛果代表的工作。在目前情形之下，我們如果決定到剛果去，那便等於我們嚴重懷疑聯合國在剛果截至目前爲止的行動——然而就美國代表團方面來講，我們認爲秘書長和他派駐剛果的各位能幹的代表所做的工作完全就是安全理事會自這個問題第一次在理事會內提出以來若干決議案內請他們做的工作。

七三。我希望我們等一會即可開始表決。我已經說過美國代表團將投票反對蘇聯所提的決議草案。

七四。Mr. KUZNETSOV(蘇維埃社會主義共和國聯邦)：蘇聯代表團很知道審議剛果情勢問題的迫切與重要。我們正在審議的是程序問題，不是應在剛果採取何種行動問題的實體方面。所以我也不擬討論這個問題。不過，若干發言人討論剛果總理來電內容時曾提到實體方面的問題，所以我要用幾句話來闡明蘇聯代表團的態度。

七五。反對安全理事會在雷堡市舉行會議的一個理由是因爲這種行動很難實行，而且所費過鉅。據我們看，我們不應讓費用問題阻止我們對此問題作一決定，因爲這並非程序問題，而乃是政治問題，而且是一個非常重要的政治問題。政治上的影響可能非常重大。此外，我認爲經費方面的困難不是無法解決的，尤其是聯合國事實上已經在剛果所取行動上化費了數千萬美元，將來一定也能應付這筆費用。

七六。至於時間問題，我想——如果原則上通過了這個決議——現代交通如此方便，飛到剛果去一次一定不必耗費那末多時間。我想，祇要安全理事會這樣決定的話，我們很大方的東道國美國代表團一定能採取必要步驟使我們在數小時之內便可飛抵雷堡市。不但如此，如有困難，蘇聯代表團也願鼎力相助，儘速將各代表團送到雷堡市。

七七。理事會內有人提出的另一反對理由是在第十五屆大會即將開會的前夕到雷堡市去召開安全理事會一定會發生種種困難。我想在雷堡市舉行理事會會議無論如何不會妨礙大會第十五屆會的籌備工作。我還可以說安全理事會這種會議如果證明較前此歷次會議有效，而且結果更加圓滿的話，那末這種辦法必可節省將來的時間，使安全理事會以後可更加積極的應付其他各種問題。

七八。我認爲決不能同意有人所說剛果總理來電內有一句話非理事會所能接受這一點理由——雖則理事會若干理事已表示贊同。不過客觀的事實是：剛果總理曾發一個電報給我們，並在電報內發表他的意見。請問，若干國家代表憑什麼理由可以立即對這個電報表示懷疑？他們有什麼理由可以斷定總理一定不對呢？要解決這個問題，無論如何必須聽取另一方面的意見。

七九。所以，理事會內反對安全理事會在雷堡市召開會議的人提出的反對意見當然都不能使蘇聯代表團相信這個提案不應受我們注意。甚至還有人說蘇聯



代表團本身對此問題也並不認真那麼想。關於這一點我要聲明，這件提案不是蘇聯代表團發起的。提議並要求安全理事會在雷堡市召開會議的乃是剛果政府的總理。顯然，據美國代表團看，剛果總理的要求並不是認真的要求。

八〇．我們大家當然都知道，美國還不習慣尊重像剛果這樣不接受美國要求的國家的總理所表示的意見。

八一．主席：聽了蘇聯代表再度發言後，我想我們的辯論已告完畢。所以我要把文件 S/4494 所載蘇聯決議草案提付表決。

經以舉手表決法舉行表決。

贊成者：錫蘭、波蘭、蘇維埃社會主義共和國聯邦。

反對者：阿根廷、中國、法蘭西、義大利、大不列顛及北愛爾蘭聯合王國、美利堅合眾國。

棄權者：厄瓜多、突尼西亞。

決議草案以六票對三票否決，棄權者二。

一九六〇年七月十三日秘書長致安全理事會主席函(S/4381)：秘書長就安全理事會一九六〇年七月十四日決議案 S/4387，一九六〇年七月二十二日決議案 S/4405 及一九六〇年八月九日決議案 S/4426 實施情形所提第四次報告書(S/4482 and Add.1)；一九六〇年九月八日南斯拉夫駐聯合國常任代表致安全理事會主席函(S/4485)

八二．主席：我們現在要討論議程上的下一項目。安全理事會今天召開會議係應秘書長之請求，我現在要請秘書長向理事會發言。

八三．秘書長：安全理事會審議剛果問題，今天已是第五次了。過去四次會議中每次都表示鑒悉業已接到的情報和所得的經驗，而且經過辯論之後理事會已更接近問題的現實情形。我希望在今天第五次會議中提出我的第四次報告書[S/4482 and Add.1]，使理事會能在同一方向更前進一步。我要本這一點意思向各位提出我的報告書及若干點必要的意見，俾理事會可對聯合國為防止情勢趨於極端惡化而不得不負責處理的重大問題，估量其真正性質。

八四．各位理事從報告書內當可看出該國天然資源雖甚豐富，但其財政情形已瀕破產。它誠然有若干財產，但是實在太欠缺了。現在國內國民經濟生活完全破壞之後，國家的歲收、外匯、捐稅、關稅等收入都不知到那裏去收。我們所見到的是一個有各項支出預算但無收入可以相抵的國家——沒有什麼人在設法，也無法能使其收支相抵。這種情形將來會有何種結果，很容易舉例說明。祇要讓我舉一個實例。剛果總理派到卡塞的部隊中有若干單位已有兩個月沒有領到糧餉，結果這些單位都違背軍令劫掠平民，其中情形我根本不必贅述。

八五．在這種情形下，剛果中央政府發言人說到國際方面經由聯合國所給予的援助時好像這是非繳不可的稅，而對待本組織的態度也好像他們自己應享一切權利而無任何義務似的。他們似乎以為剛果共和國的獨立，根據大家所尊重的國家對外主權的意義來說，也就是根據其絕對意義的那種獨立。事實上，這種意識的獨立，在今日相互依存的世界，即使對一個完全自給自足，能够自己負責其安全及行政的國家，也尚且不符現實。

八六．一個沒有財力的國家必須依賴他人幫助它應付其需要。這種國家可以在財政上依賴另一個國家，或國家集團，因此使它的前途繫於施惠國的前途，它也可以依賴聯合國所代表的整個國際社會，從而保持自由。除非讓這個國家通貨膨脹，或容其社會經濟事業全部迅速破壞而趨於崩潰，否則沒有其他辦法可資補救。

八七．以上各節都是安全理事會審議我第四次報告書內主要提議時不得不顧及的冷酷事實。也是我們討論聯合國與該國中央政府的關係時應當牢記的冷酷事實。

八八．剛果政府若不採取措施恢復國民生活的法律與秩序，使其經濟活動能重新開始，各種捐稅能够徵收，外匯能够積存，國家歲入能够發展，則無論如何緊急必要，無論給予援助的政治理由如何重要，我們給予剛果政府幫助它辦理其對人民負責任之基本服務的金錢，顯然是無濟於事的損失。

八九．當安全理事會決定援助剛果時，當然是堅決料想剛果當局本身也會不遺餘力採取措施以便充分利用所給予的協助，並盡能力竭其所有恢復治安，使其社會生活能重臻安定。可是我們現在卻聽說是聯合國在反對當局的這種行動。在這種情形下，各位或可

容許我對於同一點說幾句有關事實真相的話。讓我舉一個最近的例子，這件事還有一點好處，就是它同時還可以說明聯合國所採的若干行動，想必這也是各位理事願意知道的。

九〇．九月五日晚間，剛果國家元首 **Kasavubu** 總統宣布撤除總理 **Lumumba** 的職務，並責成上議院議長另組新閣。根據業已公佈的消息，撤除總理職務的命令曾由兩位閣員副署。

九一．我不要分析該國複雜的憲法和複雜的憲政情形，不過，請容許我指出一件事實，就是，根據剛果的憲法，總統有權撤消總理的職務。他的決定如經兩個合法的負責閣員副署，即為有效。不過，**Lumumba** 總理立即在無線電內宣布說，因為元首所取的行動不合法所以他已把元首免職。總理又在他致我派駐剛果代表的來函內重申這種意見，並重新說明他的法律根據。

九二．根據 **Mr. Lumumba** 的解釋，總理被撤職後，憲法就授全權於部長會議。不過，憲法並未授權總理得在任何情形下——當然，尤其不能因憲法內有明文規定國家元首有權可採的行動——而將國家元首免職。

九三．現在該處的情形是：一方面有一個聯合國必須承認的元首，他的權利並非該國總理一道聲明所能剝奪，另一方面有一個繼續存在的內閣，但其領袖又另取與國家元首根本相反的立場。在這種情形下，我們對駐剛果代表的命令是避免採取任何行動直接、間接、公開或暗示對衝突雙方之中任何一方所採立場之是非有所判斷。我想我對於該國憲政情形所說的話已足證明我們有充分理由採取上述立場。

九四．當憲法問題危機發生時空氣已十分緊張，根據過去經驗，本地居民如再受宣傳煽動，其緊張情緒即有一觸即發之可能。聯合國代表在這種情形下能與什麼人諮商而猶不偏袒任何一方呢？根據我方所說的話，這個問題的答案非常明顯：他們必須在他們一般任務範圍內盡他們的責任、相機行事，應付他們面臨的緊急情勢。我要重說一遍：他們真是沒有任何人可以磋商而不同時影響憲政爭執。

九五．雷堡市是一個相當大的城市。城內有憲法衝突雙方領袖的支持者。關於這一點，本理事會各理事當已在報章內看到許多證明。城內居民倘經雙方領袖再在無線電內互相攻擊煽動，則其結果簡直不可設想。一旦人民發生動亂，雙方徒眾互相鬭爭，聯合國

軍很容易因此面臨一種不屬其權力範圍的問題。這種可能的結果不得不及早防止，所以，聯合國代表為維持法律秩序起見，已採取了屬其任務範圍以內的緊急措施，停閉了無線電廣播電台，且已封鎖了飛機場，除聯合國軍外停止一切業務，使聯合國在無論何種情事發生時均能順利執行其任務。

九六．聯合國代表採取上述兩種影響深遠，性質緊急的步驟時，誠如我方所說，事先並未與該國當局諮商，而且也無法諮商。而且因為我們駐在當地的代表所面臨的問題性質非常緊急，所以這件事事先也未與我商討。我認為這一點已足使我們看清該處情勢的性質。我們很容易在紐約坐在這裏討論有關此事的禮儀規矩，但是首當其衝的人必須有識見和毅力去應付這種情勢。無論如何，我們應當明白，我們斷不能用黨派性質或殖民主義或反殖民主義的理論來討論所採取的步驟。

九七．我已經說過，我的代表沒有與我商量，但我完全贊成他們所採的行動，而且截至目前為止，我覺得也無理由要改變他們的決定。他們代表我採取的行動當然由我個人負完全責任。我願意如此，因為我深信這些行動非常有識見，不但符合安全理事會決定的精神與文字，且亦適應異常複雜及理事會通過決議案時當然絕對未曾料到的情勢。

九八．我希望剛果眾議院及上議院舉行了表決，各方面都施行壓力，要求雙方破除歧見而達成妥協解決之後，情形可以漸趨穩定，而聯合國所採取上述兩種純為應急因此當然祇是暫時防患性質的步驟即可隨之取消，同時飛機場及無線電臺亦能立即開放。不過，鑒於情勢依然如故，所以我覺得不得不將停閉飛機場及停閉國家無線電臺兩個問題提請安全理事會審議，並指示方針。據我看，批評緊急措施的人應首先看出這種考慮的急迫。如果在安全理事會有所決定以前，該處情勢已有相當發展，以致可以就地取消上述各種措施，我當然一定首先歡迎這種發展。

九九．我之所以要說明聯合國在最近危機中所處的地位——一種絕對審慎公正的地位——是因為我們必須說明一下我們努力幫助建立這個新國家時所面臨的是何種衝突。這次的事情也給我們一個實例——雖則當然是一個非常極端的實例——證明安全理事會要我們在履行理事會七月十四日授予我們的任務時先與剛果中央政府諮商然後採取行動，實施時如何困難。我們在聯合國內曾有豐富的經驗，在世界各地，在聯合

國責任範圍內，為各種不同的目的，舉行這種磋商。截至目前為止，我們從未遇到過任何不易解決的困難。不過，在那種情形下，我們與一個負責的部長商討了一個問題之後，他的本國政府總是尊重他的話的。或是遇我們幫助負責的部長在談判中達成有利的結果時，我們從未受人指控說我們在從事反對這個政府或其他更壞的陰謀。當我們按照正當程序把我們要採的行動通知一國的外交部時，從來沒有人說過我們忽略了該國政府。但是我們現在卻得到了許多新的經驗。不過想到有時候我們一面必須等待答覆以便從事建設工作，而一面日常生活卻不能停頓，而且為了我們多方呼籲請其支持而不得要領的人的本身利益起見，必須而且最後不得不採取緊急行動的情形，則前述情形相形之下就一點也不覺其重要了。

一〇〇．我覺得也許應該在這個階段另提一個足以證明國內衝突及國內困難現實情形的實例。我們從駐在卡塞地區的聯合國及國際紅十字會工作人員方面接到的情報說剛果國軍人員不但屠殺戰鬪員而且還殘殺手無寸鐵的平民。例如在巴匡加區內，據世界衛生組織及紅十字會當時前往該區訪問的官員報告，聽說八月二十九日及三十日兩日內有數百巴魯巴人被屠殺。還有一件傳播甚廣駭人聽聞的事件，就是一九六〇年八月三十一日剛果國軍隊曾以斧頭斬殺在某教會學校內避難的巴魯巴人約七十人，包括婦孺在內。別的報告說許多村落遭劫掠焚燬，居民連同男女老少都慘遭屠殺。聯合國官員獲悉有些非武裝人士遭其肆意屠殺，純因他們係巴魯巴族人民。

一〇一．這種行動顯然不能視為純係國內政治衝突的表現。這種行動乃是最嚴重的公然違背基本人權的行動，而且還含有殘害人羣罪的性質，因為其目的似在滅絕某一個特殊人種團體，即巴魯巴人。

一〇二．關於卡塞區的發展，我已提到剛果國軍軍事部隊所處的地位。我應在此附帶說明，事實證明這批軍隊已脫離其司令，後者已無法控制軍隊的行動。然而不論當時把這批部隊開入卡塞區的動機如何或當時原定要他們擔任的是什麼任務，他們既有了這種沒有紀律的行動，而且主管當局一旦失去控制之後，他們當然就不能再算是一支負責軍隊的一部分。請問我們是否應當假定說聯合國對各國國內衝突的責任在嚴守中立，援助中央政府，因此聯合國在這種情形下就不能採取行動呢？

一〇三．截至目前為止，我已經說明了聯合國在中央政府所佔各省內遇到的若干現實問題。也許有人會下結論說我有所偏袒，把一方面的情形說得非常黑暗，對另一方面則一字不提，粉飾太平。所以請容我附加一句，聯合國在加坦卡方面所遇的困難雖然方式略有不同，但其性質之嚴重則同，無論係由於伊利沙伯市主管當局的態度，或由於其支持者。

一〇四．至於特別關於聯合國與比利時政府之間的問題，我可請各位參閱業經分發的文件。至於加坦卡當局，在若干重要事件上，我們根本無法實施因聯合國在剛果境內所負一般責任而訂定的規則。我尤其曾不得不對違背安全理事會決議案文字與精神的輸入軍火的行動提出抗議。我也曾對加坦卡組織的部隊內繼續聘用外國人員一事表示遺憾。我曾嚴詞抗議伊利沙伯市主管當局有意使情勢達到嚴重焦點，藉以破壞聯合國在剛果總統與總理發生衝突時所採封閉各處飛機場之通盤政策的行動。無論他們採取這種違抗聯合國的行為理由何在，他們的這種行徑使聯合國的努力受到嚴重妨礙。

一〇五．根據我方才所說的話，理事會當可瞭解何以我認為必須在第四次報告書內將聯合國向該國政府提供必要而最緊急的財政援助的問題與該國內治安及各當局所持態度的整個問題，連與一起。如果希望聯合國所採軍事民政及財政方面的行動，除目前救急之外，尚有久遠意義，如果要證明有理由應繼續採取這類行動，那末該國內各領袖必須不但對其本國且對國際社會負起責任來，力圖解決內部的衝突，因為他們不能一相情願，希望國際社會會替政治無能和不負責態度承負任何財政義務。

一〇六．國內問題必須解決，必須用和平辦法解決。我本人堅信倘當事各方都願充分表現責任感，都肯犧牲自己，顧全人民的最高福利，一切行動都遵守該國憲法的範圍，則上述解決必可達成。國際社會要求他們取這種態度，並沒有過分苛求。

一〇七．有人也許會說，不管剛果各主管當局如何辦理政務，不管其內政情形如何發展，聯合國的行動還是得繼續下去。我認為這是正確的，因為現在剛果的危機頗有波及非洲各地的危險，而該國的治安、經濟情形及平民生活如任其繼續惡化，則其禍患甚至將更大。不過我們如用這種理由作為根據，認為國際社會應當繼續幫助該國使之不致破產，無須該國領袖自動提出若干正當貢獻，那末無異鼓勵這些領袖採取一種

在人生其他方面另有一種特別名稱的政策，不過我不願在此明說。

一〇八．最後還有一點。我在報告書內還提到因外來干涉行動而引起致使情形更加嚴重的因素。所謂技術協助——這是聯合國很熟悉的一個名稱——在剛果境內確已有了一種新的意義。我剛纔已經提過比利時對加坦卡的援助。事實上不止比利時一國。此外還有其他走同一路線的國家，雖則它們聲稱他們的政策有充分理由，因為他們係向該國合法政府提供援助。不錯，此中固然略有不同，可是後者所採的行動並未經安全理事會的決議，明文請求。不過，我想我們應當承認這個問題早已不是形式問題或法律上是否有理由的問題，而是非常冷酷的事實，就是說事實上援助作何用途遠較出口貨單上的登列名目或收貨人所居地位更為重要。

一〇九．今日公布的新聞內說聯合國軍內某一國家部隊說聯合國“若不停止公然干涉剛果內政的行動”則該國部隊將脫離聯合國軍。我認爲這段新聞易滋誤會，不過使我因此想起我就剛果問題所提——安全理事會對此曾表示嘉許——第一次報告書內的下列一段文字：

“聯合國軍不能在剛果境內行使權力與東道國代表競爭也不能與他們合作採取任何聯合行動。這一點對於東道國以外他國政府代表或軍事部隊當然更加適用。” [S/4389第十二段。]

任何一個國家的部隊一旦脫離聯合國軍，這個部隊就必須視爲開入剛果的外國部隊，安全理事會對於他們繼續駐在剛果以及此事對聯合國行動可能發生的後果，必須以這種觀點爲根據加以考慮。

一一〇．我認爲安全理事會已經到了不得不對各方向剛果所施一切協助劃一清楚界線的地步了。我認爲現在安全理事會必須要求所有各國將這種援助一律經由聯合國轉交，而且唯有經由聯合國轉交，方能達到它的目的。這樣一來，不但可以解決對加坦卡所施軍事援助的問題，也可以解決剛果其他地方濫用技術協助名義的問題，因此可達到縮小衝突範圍的重要目的，也可同時達到和平解決剛果問題的目的，不讓外來干涉影響其結果。這樣，而且唯有這樣，才能有充分理由籲請各國捐助剛果目前非常需要的經費，不論該國領袖自己已否見到這種需要。

一一一．我開頭就說我希望能以所提的第四次報告書及口頭弁言使辯論更加接近現實。理事會可能還

要採取許多步驟方能清楚知道並充分瞭解事實真相。我希望理事會不致非採取這種步驟不可，但希望理事會在不得已必須如此時能毫無遲疑清楚鑑別何種事實已經變成和平與安全的威脅。

一一二．主席：理事會各理事想已看到我們面前的議程內還提到一九六〇年九月八日南斯拉夫駐聯合國常任代表致安全理事會主席函 [S/4485] 一個項目。這封信內除其他事項外，還要求安全理事會立即召開緊急會議。他曾表示希望就此問題發表陳述，我現在請他發言。

一一三．Mr. VIDIC (南斯拉夫)：南斯拉夫聯邦人民共和國政府根據聯合國憲章第三十五條第一項規定，認爲必須促請安全理事會注意剛果共和國的危險情勢日趨惡劣，此刻有使世界和平接近最大危機之虞的情形。我國政府已參照一切可得的情報達成這個結論，決定請安全理事會召開緊急會議，因爲我們深信必須由聯合國內負責保全和平及國際安全的這個主要機關採取堅決措施，方能防止最不利剛果共和國和平，非洲及全世界和平的演變。

一一四．我們都曾目睹一種有組織的攻擊剛果共和國領土完整、主權獨立、及攻擊其合法政府的行動。這種攻擊業經安全理事會開會四次加以審議，但最近已因外來勢力對剛果共和國境內主張脫離份子的領袖繼續大舉予以各種方式之援助，而日益加強。尤其因爲這種原因，以及我即將詳述的其他原因，這種情勢使各國政府和人民對於和平及國際安全之維持，不免都感覺最深切的憂慮。

一一五．非洲人民爭取解放的英勇奮鬥，是現代各國人民到處謀求鞏固其獨立民主政制並使國際關係趨於民主化的大鬪爭之中的一部分，這種奮鬥尤其在最近數年內已經產生了莫大的效果。這種成就祇會使所有前進的人民同感慶幸。許多非洲主權國家已經加入了聯合國，我們希望不久還可以歡迎許多新的會員國加入本組織。這一切都符合我們所生活的新時代；現在的人民已不願再接受過去殖民主義的鐵鐐了，他們此刻正在把這些一一打斷鐵鐐。我們決不是想以辭令來概括我們這個時代的複雜問題，不過我們也不能不注意現代歷史的基本趨勢。我不能較易漠視這種趨勢對國際關係現狀及國際社會前途的真正意義及重要性。所以我們深信讓非洲人民不受阻擾向鞏固並發展其國家獨立與主權的目標不斷進展是促進全世界人民平等關

係的過程必不可少的一部分，也是各國和平相處積極合作的條件之一，維持世界和平的基本先決條件之一。

一一六．這種情形的最好證明就是，我們往往可在有人違背民族平等及獨立發展的原則，而且企圖保全早被歷史演進所淘汰廢棄的國家與人民之間關係的地方，找到摩擦的原因和和平的威脅。

一一七．聯合國絕大多數會員國都與我們一樣，對於若干方面繼續頑強侵犯剛果共和國的領土完整及獨立一事，至感關切。截至目前為止關於剛果共和國的一切問題的討論，都已不究爭辯地證明我們所必須處理的危機，根本是因為殖民國家干涉該國內政，不擇手段方法，堅欲保全早成歷史陳蹟的殖民勢力，才被引起的。

一一八．要不是爲了這種原因，所謂憲法危機所表現的內部衝突一定很容易找到解決。祇要竭力設法消除干涉共和國內政的外來勢力，祇要聯合國各會員國都通力支持剛果合法政府謀求確保及達到種種目的的努力，則剛果的理想和平，內政問題的解決、以及該國勤奮人民自動爲其本國建立新的光明前途的目的，一定不難達到。

一一九．我現在要強調說明南斯拉夫政府認爲聯合國組織及安全理事會在關於剛果問題所通過的決議案內已經有了一個穩固的基礎，足可據以鑒及該國人民的利益，秉承聯合國憲章原則和宗旨的精神，解決剛果情勢所引起的問題。

一二〇．安全理事會與整個聯合國不但有駐在剛果的聯合國軍而且還有向剛果共和國政府提供經濟及技術協助的機關可資運用足以確切實施上述的工作。

一二一．然則關於剛果共和國的情勢，我們爲什麼還遇到如此困難的問題呢？這種情勢在過去兩個月內已經危及該區和平的維持，而且頗有使該國變成不知範圍多大但後果必不可測的戰場之勢。

一二二．我相信我已經答覆了這個問題，而且安全理事會各理事也已從造成世界這一地區目前危險緊張情勢的原因方面着手。這一點但看安全理事會業已通過的決議案，即足證明。不過，我要請求主席再忍耐幾分鐘，讓我詳細說明南斯拉夫政府的意見。

一二三．第一，我們必須研究一下干涉剛果共和國內政的外國勢力的性質與範圍，以及剛果聯合國軍司令部所用辦法的若干缺點。事實上，聯合國軍駐在剛果共和國所得效果之所以並不如我們根據安全理事

會有關決議案所預料的那樣積極具體，這些缺點可謂不無相當關係。

一二四．我先要討論外國干涉及繼續干預剛果共和國內政的問題。我們都知道，比利時部隊侵略剛果共和國一事是該國宣布獨立以後國內所發生的事反而日趨惡化的基本原因。這件事實在安全理事會截至目前為止就剛果問題所通過的各決議案內已有明白表示。理事會一九六〇年七月十四日審議這個問題時已促請比利時政府將其部隊撤出剛果領土。七月二十二日理事會又不得不請比利時政府儘速完成撤退工作，並授權秘書長採取必要行動以便達到這個目的。

一二五．儘管如此，理事會於八月九日又迫不得已須催促比利時政府將駐在剛果全國各地尤其加坦卡省及軍事基地的部隊完全撤退。可是雖然經過了這一切，我們於八月二十四日又聽到關於比利時部隊撤出剛果問題的保證，說這種撤退工作經過多少次展延和許多毫無根據的困難後，現在已在開始實施了。安全理事會對於比利時撤退部隊問題一再提出的要求就是很清楚的證據，證明這一個對於重新穩定剛果共和國情勢至關重要的措施，根本沒有按照情勢需要迅速實施。遲至今天，我們還沒有獲得確切情報，不知比利時部隊究竟已否完成撤退工作。

一二六．同時，比利時部隊繼續駐在剛果共和國內若干地區無疑還有若干其他非常不利的政治結果，不免鼓勵並幫助國內主張分離者微弱的潛力，這種潛力一旦獲得這種援助，即可集中全力，破壞剛果共和國的領土完整，與剛果合法政府鬭爭，煽動同胞自相殘殺的內戰，使剛果國內關係更趨複雜惡化，終至完全破壞其獨立祇要看到剛果共和國地圖上脫離派鬧事主要中心的所在地點，即可證明這些地區多半就是比利時部隊及其他各種方式的殖民勢力存在最久的地方。

一二七．不過，即使比利時撤退了該國部隊的一大部分，甚至就算全部撤清的話，仍未能完全制止外國對剛果共和國內政的干涉。剛果若干地區脫離派集團，假使我可以直說的話，不但係由另一種族的外國軍官率領，擁有外國製造的新式軍備——從已知的情報及秘書長正式文件內的暗示，可見他們至今尚在源源獲得這種軍備——而且還獲有外國有權勢者以有組織的宣傳及其他種種方法所給予的支持。關於這一方面尤其必須特別注意若干方面最近意圖推翻剛果共和國合法政府的措施。這種企圖雖然已被剛果立法機關揭穿，但是對於該國局勢及與其有關的整個國際關係

都不免發生非常不利的反應。這種企圖顯然有若干國際有權勢者的支持，所以其不利反應更為嚴重，這種情形過去數日世界各國報章內皆有相當清楚的表示。

一二八．我們無須危詞聳聽，可以說因為安全理事會通過的決議案和措施已使若干方面根本無法在剛果境內從事直接的武裝侵略，所以他們現在已改取間接而同樣危險的措施繼續進行外來干涉。因此我們現在已面臨更嚴重的危機，就是這個有關地區可能受“冷戰”的威脅，以及這種威脅勢必有之的一切嚴重後果。

一二九．在這種情形下，我們應採取何種行動呢？安全理事會七月二十二日決議案[S/4405]內說：

“請各國切勿採取足以妨礙剛果共和國政府恢復法律與秩序及行使主權之行動，亦勿採取可能破壞剛果共和國領土完整及政治獨立之行動。”

一三〇．如想證明以武器遞交脫離黨黨魁Tshombé和Kalonji，外國軍事人員在他們的軍隊及警察部隊內任職——這些部隊本身根本也是完全不合法的——以大量援助供給他們及其他直接向若干西方國家方面提出請求的人，都是符合安全理事會上述要求的行動，那未免是多此一舉——這種行動不但不符合而且根本不可能符合這種要求。

一三一．所以安全理事會顯然必須立即採取最有效的措施，確保能制止一切外來同樣性質的干涉行動，使恢復剛果正常情形的條件終能實現，使違犯剛果共和國法律與秩序的行動以及蓄意破壞其領土完整及主權獨立的企圖無法施行，並使剛果共和國合法政府有機會能在共和國領土各地自由行使其權力。

一三二．現在我要討論一下剛果聯合國軍司令部辦事的作風。這正是我國政府對於這個問題若干方面發表意見的適當時候。

一三三．根據安全理事會決議案成立的聯合國軍已經擔任了一種具體的任務，雖曾一再遷延耽擱，但是對於剛果目前情形最重要的原因之一——就是比利時部隊撤出剛果領土問題——已有重要貢獻，而且已使撤退比較迅速，這是沒有問題的。聯合國各會員國應剛果共和國政府之請，已毫不猶豫於安全理事會作成決定後，以適當的人員與物資供聯合國調度，他們採取這種行動用意無非是通力協助，以期消除危險的國際危機，挽救剛果共和國的領土完整與主權獨立。

一三四．安全理事會一九六〇年七月十四日決議案[S/4387]內已清楚規定剛果共和國境內聯合國軍的任務。這件決議案的第二段內確切規定聯合國軍司令

部與剛果共和國政府雙方關係的性質。內中說明秘書長有權“商同剛果共和國政府，採取必要步驟，以所需軍事援助供給該國政府，至因剛果政府之努力，並藉聯合國所給予之技術協助，至該國政府認為其本國國防部隊已能充分執行其任務時為止”。

一三五．這是根本上非常重要的一點，必須始終為控制原則，至聯合國軍撤離剛果時為止。換言之，安全理事會成立聯合國軍是為了向剛果共和國政府提供軍事援助至該國國防部隊能充分執行其任務時為止。我方才重複申明並非出於偶然。我們都知道關於這項原則的實施已經發生爭執，也知道這種爭執就是聯合國司令部與剛果共和國關係時鬆時緊不時發生緊張情形的根本原因。

一三六．我們都知道，當時猶疑不決，不肯於聯合國在剛果共和國的行動一開始時便遣派聯合國軍部隊至加坦卡省，就是以後可能發生摩擦的最早嚴重徵象。這種情形當時就應設法避免，幸而現在這件事情已成過去。不過，由於對聯合國不干涉剛果共和國憲政或他種內部爭執的原則所作的某種解釋，所以聯合國司令部始終沒有覺得充分的必要而且不可少的方法，制止外國以軍事及其他援助供給加坦卡脫離黨的黨魁。我們卻始終認為一定可以找到適當方法，應付這種情形。

一三七．關於Kalonji的行動，這話也一樣地可以適用，別人供給這種人的武器應當一律充公。要採這種行動，一定可以找到辦法。這種舉動可在安全理事會有關決議案內，尤其在剛果共和國有關法律內，找到完全合法的根據。由於不難瞭解的法律或其他理由，所有地方部隊內的外國人員應當一律肅清這是可以提出而且應當提出的要求。

一三八．在上述各種工作上，必須與剛果共和國中央政府亦即其有合法權利可以在剛果全國領土內行使權力的政府，保持適當的合作。在這一方面沒有決心，無異侵犯剛果中央政府的合法權利，而且足以激起該國政府不難瞭解的不滿情緒。我們很瞭解聯合國軍如何努力設法維持剛果共和國國內的法律與秩序。我們也瞭解他們如何深切關懷他們的工作。這是剛果聯合國軍的基本任務。不過，上下各級人員倘能更加積極援助剛果國防部隊使他們能執行他們的任務，那末一定較易應付這類的問題，使其達成確切解決。凡為此目的與剛果共和國政府商定的方案，實施時一定比較迅速順利。

一三九．我想在座各位一定完全同意我們必須設法解決剛果共和國政府與聯合國司令部因控制飛機場以及司令部查封並停閉雷堡市無線電台一事而發生的爭執。

一四〇．據幾天以前新聞報導內載稱連剛果國防軍總司令本人也不能在雷堡市飛機場降落，由此即可證明目前情形之難以容忍，已到了何種程度。我們不難瞭解這種未獲剛果共和國同意而且足以妨礙該國執行正常任務的措施，一定會引起衝突，阻礙共和國政府恢復正常情勢。大家都很清楚，我們是在這裏討論主權問題。這個問題無論如何不應成爲聯合國與剛果共和國政府爭執的焦點，因爲這個問題在法律上和實際上都非常清楚。這一點對剛果政府使用其交通及無線電設施的重要權利顯然也同樣適用，但是聯合國軍司令部卻甚至對剛果共和國總理本人也施行這種限制。

一四一．剛果的情勢若再向這一方面發展，則剛果政府與聯合國司令部的關係將變到忍無可忍的地步，結果可能使剛果共和國政府改變方向請其友邦個別予以援助，而且也許可使各國對聯合國軍目前在剛果所處地位及任務也完全改變態度。聯合國司令部若不糾正所採的若干措施，那末這種發展照理說是可以預料會發生的。換言之，就是，關於這個問題也必須嚴格實施安全理事會的決議案，尤其必須遵行七月十四日決議案[S/4387]正文內規定聯合國軍司令部與剛果共和國政府間關係之性質的第二段內的基本原則，任何其他發展都不免會妨害聯合國在剛果共和國的地位與任務。這種情形將來對聯合國可有何種結果，不難預測。

一四二．南斯拉夫是聯合國的會員，我們在國際關係上所採取的政策與行動，向以聯合國憲章的宗旨與原則爲準繩，所以，在我們這一方面，我們決不願因聯合國軍在剛果境內行使基本任務而可能造成的不幸事件分擔任何責任。我們深信聯合國許多其他會員國一定也有同樣的見解。

一四三．因爲我們非常關心，認爲聯合國應完全依據安全理事會就剛果共和國境內發生之問題而通過的決議案，在剛果共和國內執行其任務，所以我們堅持必須確保嚴格實施各決議案之全部規定。

一四四．關於上述各點，我要指出南斯拉夫聯邦人民共和國總統曾於今年八月二十九日發表下列言論：

“南斯拉夫政府與人民對於剛果共和國政府謀求鞏固剛果的獨立與統一所作的努力，向來而且現在也仍非常關切而且完全瞭解，認爲該國政府有合法權利在其本國全領土確立主權。

“我們認爲聯合國部隊駐在剛果應幫助該國恢復正常狀況，對於邀請其開往該國之剛果政府，有所貢獻，俾能行使其合法權利。”

一四五．請容許我綜合上述各點，說得準確一點也許應當說讓我重新引述一下安全理事會所通過決議案內的兩段基本規定。以原則來說，我們目前最重要的原則早已載入安全理事會一九六〇年七月十四日的決議案[S/4387]內，根據我業已屢次提及的正文第二段，安全理事會：

“決定授權秘書長，請其商同剛果共和國政府，採取必要步驟，以所需軍事援助供給該國政府，至因剛果政府之努力，並藉聯合國所給予之技術協助，該政府認爲其本國國防部隊已能充分執行其任務時爲止。”

一九六〇年七月二十二日決議案正文第二段內，安全理事會：

“請各國切勿採取足以妨礙剛果共和國政府恢復法律與秩序及行使主權之行動，亦勿採取可能破壞剛果共和國領土完整及政治獨立之行動。”

一四六．關於有關決議案上述各項的切實實施，我相信我已說得够明白了。現在南斯拉夫代表團準備——大致依照上述兩段的意思——提議請安全理事會重新通過另一決議草案重申上述原則，希望當事各方能完全秉這種精神採取行動。

一四七．我認爲這件決議草案的內容大致可以概述如下：草案內應說安全理事會已再度審議剛果共和國的嚴重情勢，認爲仍爲對於世界和平之重大威脅。理事會應重申一九六〇年七月十四日之決議案[S/4387]七月二十二日之決議案[S/4405]及八月九日之決議案[S/4426]。理事會可表示意見，說明非充分嚴格實施上述有關剛果共和國情勢之決議案不可。理事會應重申本年七月十四日之決定，授權秘書長請其商同剛果共和國政府，採取必要步驟，以所需軍事援助供給該國政府，至由於其努力，並藉聯合國所給予之技術協助，該國政府本身認爲其國防部隊已能充分執行其任務時爲止。這項決定是剛果聯合國軍司令部執行任務的基本原則，主要目的在保全及鞏固剛果共和國的國家主權，領土完整及政治獨立。

一四八。我們認為理事會應表示意見，說明聯合國軍司令部必須與剛果共和國中央政府密切合作，以便達到上述各種目的。

一四九。我們認為安全理事會還應強調理事會認為凡足危害剛果領土完整，主權與獨立的外來干涉行動都是違背聯合國在剛果共和國所負任務本旨的行動，且應再度請各國勿採足以妨礙剛果共和國政府恢復法律秩序及行使國家主權之行動，亦勿採取可能破壞剛果共和國領土完整及政治獨立之行動。

一五〇。我們深信安全理事會及直接負責實施安全理事會各決議之當事各方若能採取堅決行動，必能使剛果共和國以及對於發展國家、鞏固獨立、促進該國與世界各國人民間合作關係等事。負有重要任務的剛果人民，迅速恢復和平與秩序。

一五一。我希望主席能容許我於將來認為必要時再度發言。

一五二。秘書長：現在時間已經很晚，我不擬一一討論南斯拉夫代表方才提出的各點。我希望能有機會讀一遍他的聲明。不過，我要正式提出兩點：

一五三。南斯拉夫代表曾在其發言內批評聯合國軍司令部。據他說該司令部沒有正確實施安全理事會的決議案。這種說法是錯誤的，因為司令部所取的行動完全按照我的訓令，所以對於決議案的解釋如有錯誤，這種過處應由我負責。

一五四。這又牽連到第二點。八月二十一日，本理事會曾討論若干與南斯拉夫代表今天提出各節有密切關係的問題。當時[第八八七次會議]我曾把 Lumumba 總理來函內對於這一點的解釋，慎加分析。我當時的分析至今仍舊有效，我要請南斯拉夫代表把它研讀一下。根據此項分析，可見我們不能祇根據七月十四日的決議案來解釋聯合國軍的任務規定，因為理事會本身對這件決議案，尤其在八月九日的決議案 [S/4426]內，已另有解釋。所以解釋七月十四日決議案，尤其南斯拉夫代表引述的一段時，必須以有關決議案作為適當的參考背景。我當時就是這樣做的，事實上，我已在後來一次會議中[第八八九次會議]在理事會議席上討論過我的解釋，不過當時並未通過任何決議案。我從後來那次會議中所得的結論是理事會多數理事都贊成我當時的解釋。

一五五。Sir Patrick DEAN(聯合王國)：主席，請容許我就程序問題發言。現在時間已經很晚，據我的

瞭解，理事會原擬參加此次辯論的理事有若干位尚不能發言，所以我動議暫時延會。

一五六。Mr. SLIM(突尼西亞)：我要求發言，不是因為反對延會的動議，而是為了想要發表一段我認為在目前情形下非常重要的聲明。

一五七。一九六〇年九月七日秘書長第三次報告書，尤其第二次補遺[S/4475/Add.2]內曾強調剛果情勢非常嚴重，是由於比利時當局方面多少令人覺得可慮的態度，就是不大願意實施安全理事會的清楚而有關的決議案。比利時這種態度，再加上以武器供給加坦卡，並以比利時軍官供給該區及其他地區的反叛部隊，顯然是鼓勵脫離派的行動，使比利時政府負有嚴重責任。事實上，按照憲章第四十九條，比利時政府不但應當提供援助實施安全理事會的決定，而且按照一九六〇年七月二十二日決議案的特別要求，還應避免採取任何足以妨礙剛果共和國政府恢復法律與秩序及行使主權之行動，亦勿採取任何可能破壞剛果共和國領土完整及政治獨立之行動。

一五八。不但如此，秘書長一九六〇年九月七日第四次報告書[S/4482]內亦強調指出安全理事會亟須採取與過去各決議案協調一致的新措施，以便在剛果維持穩定的情勢，加強法律秩序的力量，鞏固該國的和平與安全，同時完全保證剛果共和國的統一與領土完整。

一五九。今天會議中秘書長所作清楚明確的聲明更進一步指出情勢的嚴重，這一點理事會必須予以密切注意。

一六〇。現在這個問題既已交請理事會審議，理事會就必須充分瞭解其責任，採取它認為適當的措施以維持國際和平與安全。不過因為已經有人動議散會，所以突尼西亞代表團要誠懇表示，希望各方在安全理事會尚未結束辯論決定應採取何種措施以前，即使不能本聯合國憲章第四十條的文字，至少本該條的精神，勿在剛果共和國境內採取任何可使現有嚴重情勢益趨惡化的行動。

一六一。主席：突尼西亞代表要求發言時，我們正預備對散會的動議作一決定。我想此時一定不會有人反對散會，所以我現在宣佈散會，至明天下午三時再舉行會議。

九月十日星期六午前十二時三十分散會